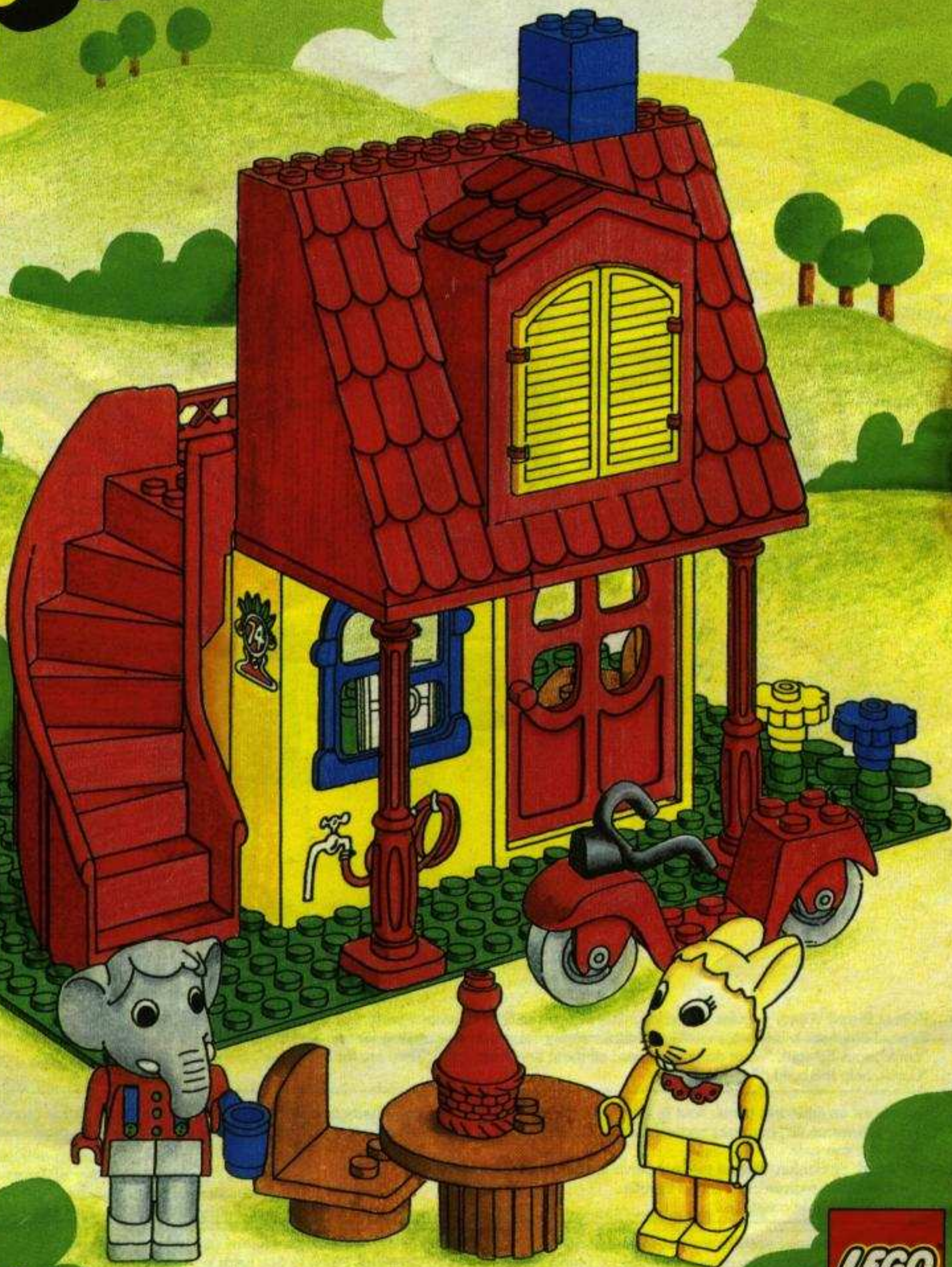
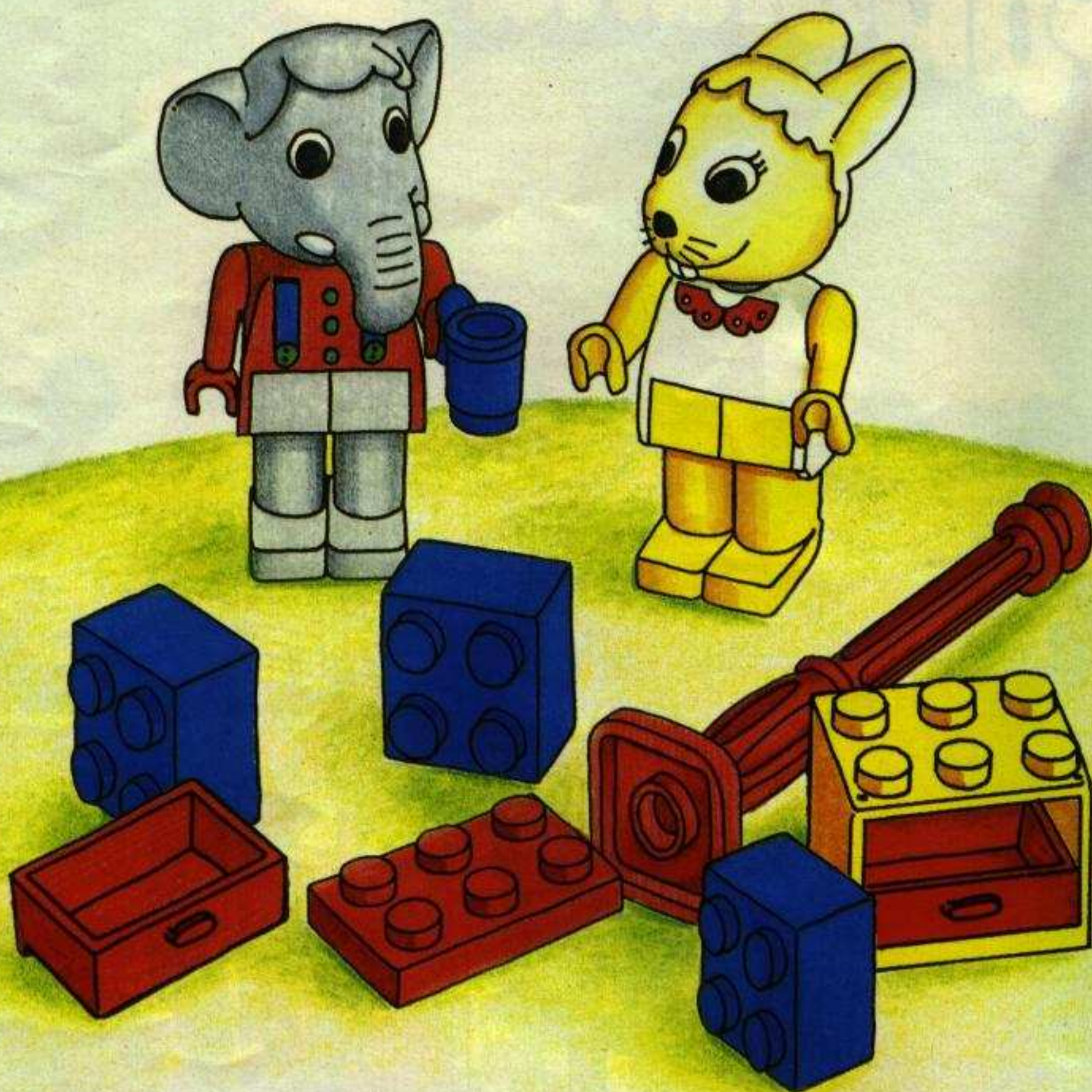


Fabuland®



3674

LEGO



Bonnie Bunny is very popular. Everybody likes her. When Bonnie gives a party, you can be sure everyone will be there. Edward Elephant is kind - especially to Bonnie Bunny. He would do anything for her. So Bonnie always asks him to help. "Look", says Edward, "What do you suppose all these bricks are for?" "They are for my house", Bonnie says. "Come, help me build it!"

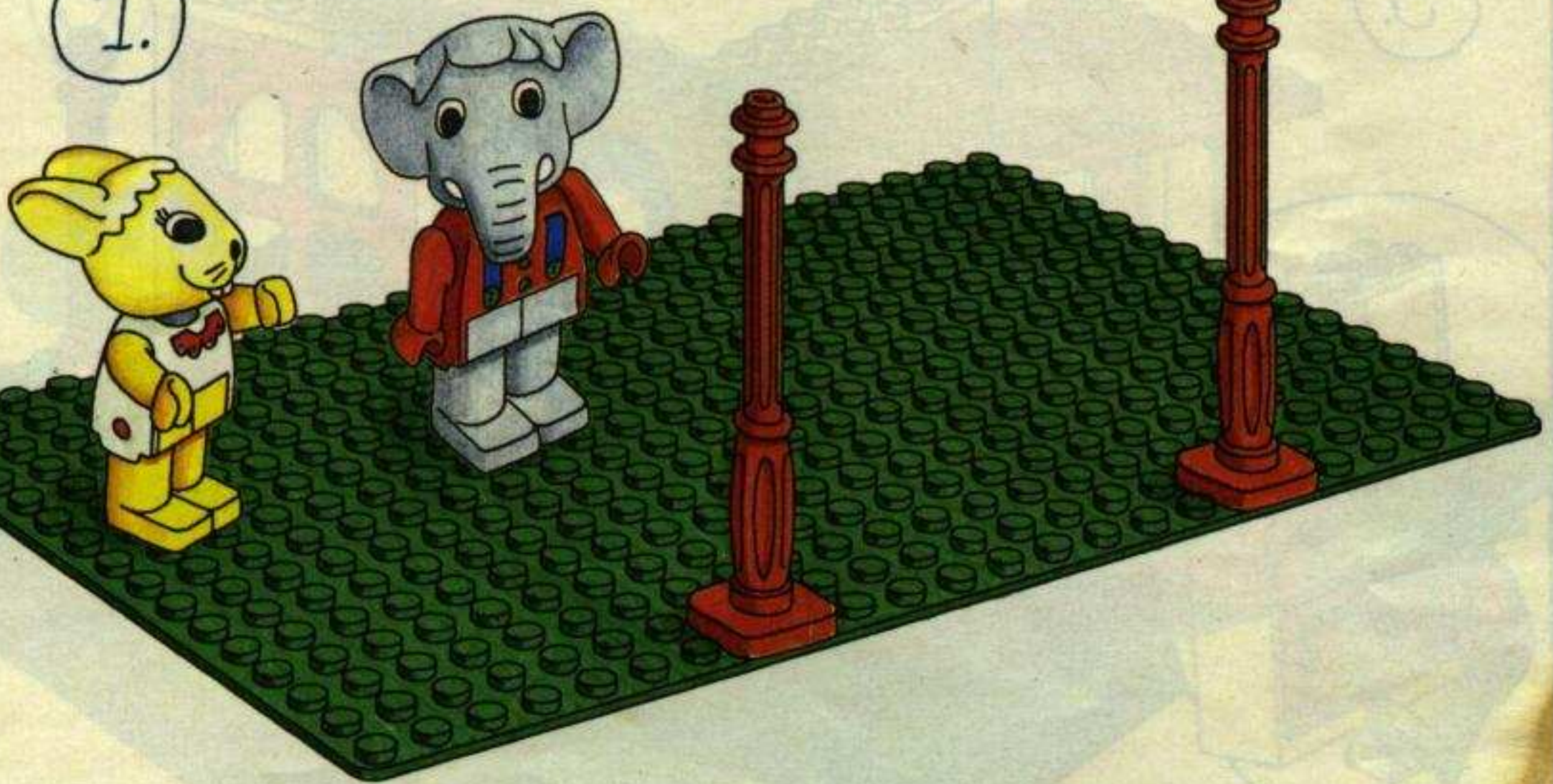
Bonnie est un lapin très gentil. Tout le monde l'aime bien. Quand Bonnie organise une fête, vous pouvez être sûr que tout le monde est là. Fanfan est un éléphant très serviable, surtout avec Bonnie. Il ferait n'importe quoi pour Bonnie. Et souvent, Bonnie en profite pour lui demander son aide.

"Regarde", dit Fanfan, "À quoi peuvent servir toutes briques?"
 "C'est pour ma maison", lui répond Bonnie.
 "Viens m'aider à la construire!"

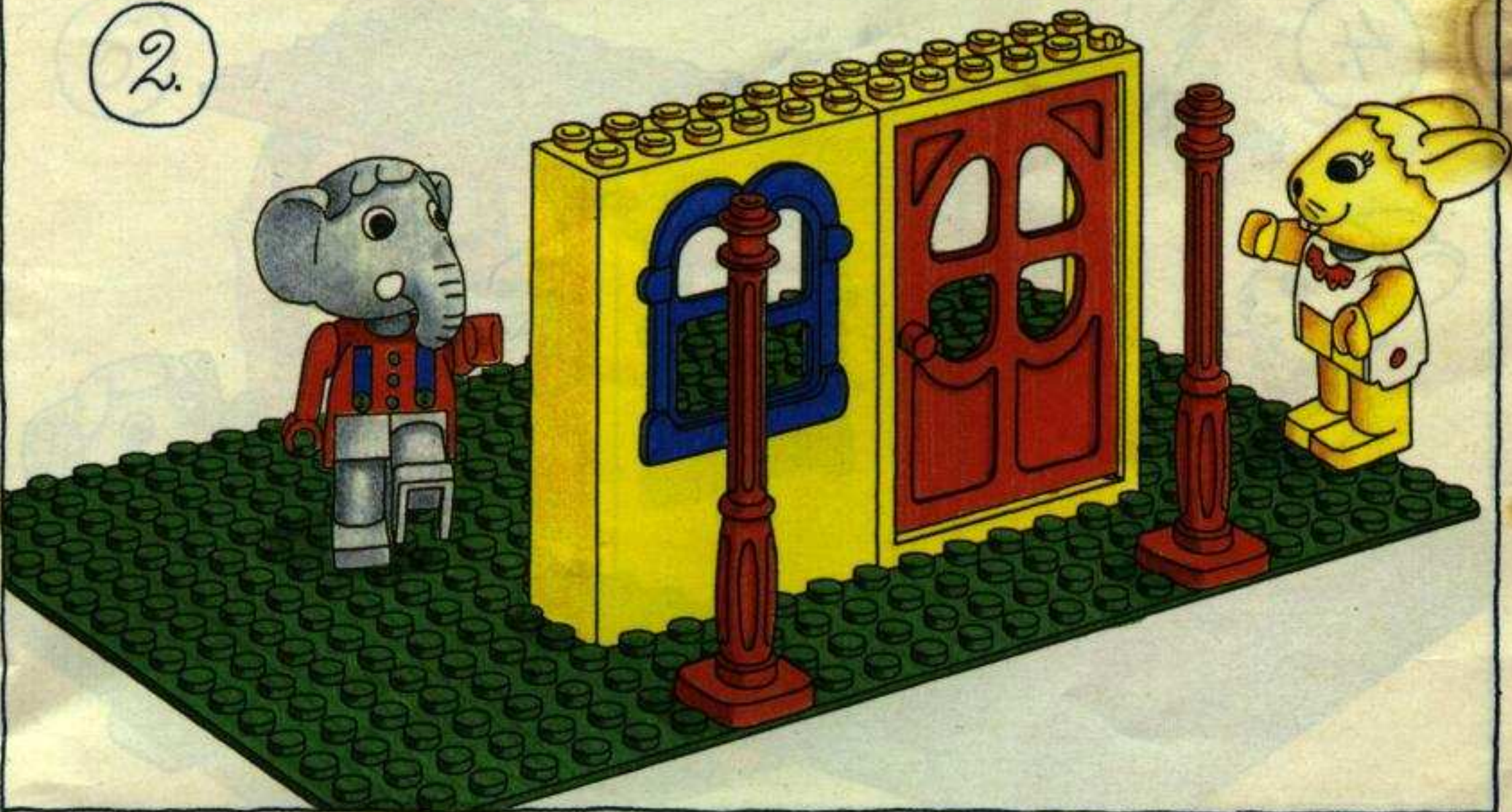
Rita Conejita es muy popular, todo el mundo la quiere. Cuando da una fiesta, todos están seguros que todo el mundo acude. Eduardo Elefanton es muy amable con todo el mundo, pero Rita es su debilidad. Haría lo que fuera por ella. Por eso, Rita siempre le pide ayuda.

"¿Para qué son todos esos ladrillos?", preguntó Eduardo una mañana. "Son para mi casa", contestó Rita, "¿Me ayudas a hacerla?"

1.



2.



"That doesn't look like a house," says Edward.

"Just you wait and see," Bonnie says.

"Here are the pillars that must support the attic."

"Now, let's count four knobs into the building plate," says Bonnie, "and there we'll have a door and a window."

"On ne dirait pas une maison", dit Fanfan.

"Attends, et tu verras", lui affirme Bonnie.

"Voici les deux piliers qui supporteront la mansarde".

"Maintenant, comptons quatre tenons sur la plaque de base" ordonne Bonnie, "et là, nous plaçons une porte et une fenêtre".

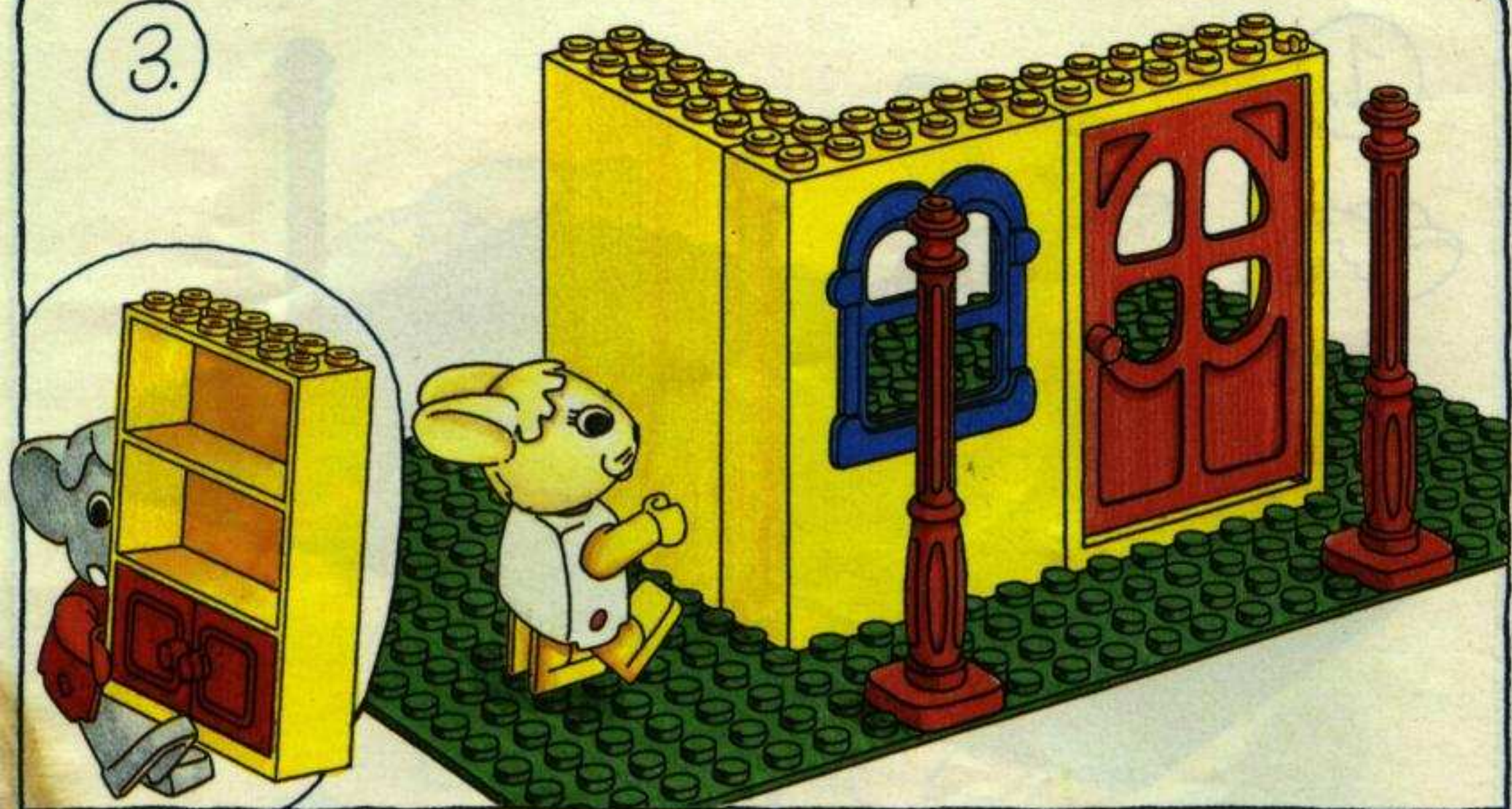
"Pero esto no parece una casa", dijo Eduardo.

"Espera un poco y verás", dijo Rita.

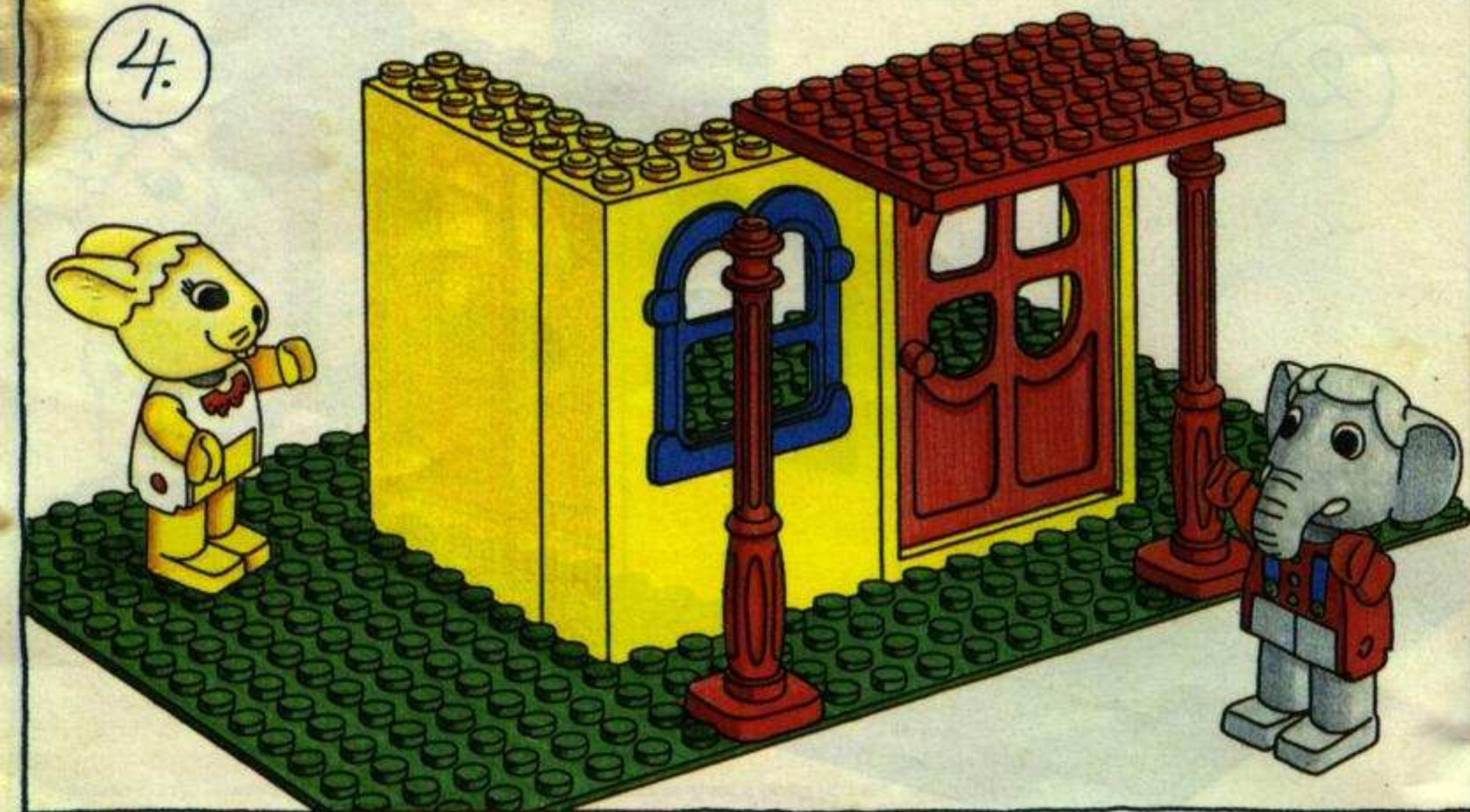
"Aquí están los pilares para sujetar el ático".

"Ahora contaremos cuatro espigas en la base", comentó Rita, "y aquí pondremos una puerta y una ventana".

3.



4.



Edward finds a wall with shelves and doors.

"Where do you want it - in the corner or by the window?", he asks.

"Now, let's build another floor," Bonnie says. "will you help me put up the first ceiling plate?"

Fanfan découvre une cloison avec des étagères et des portes.

"Où veux-tu la mettre? dans le coin ou près de la fenêtre?" demande-t-il.

"Maintenant, construisons un étage", propose Bonnie.

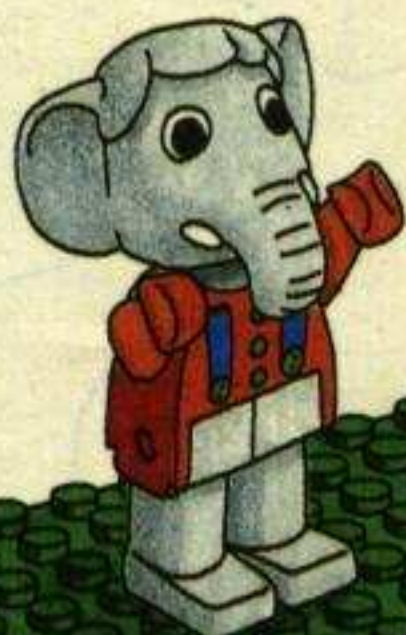
"M'aideras-tu à poser la première plaque du plafond?"

Eduardo venía cargado con una pared con estanterías y puertas.

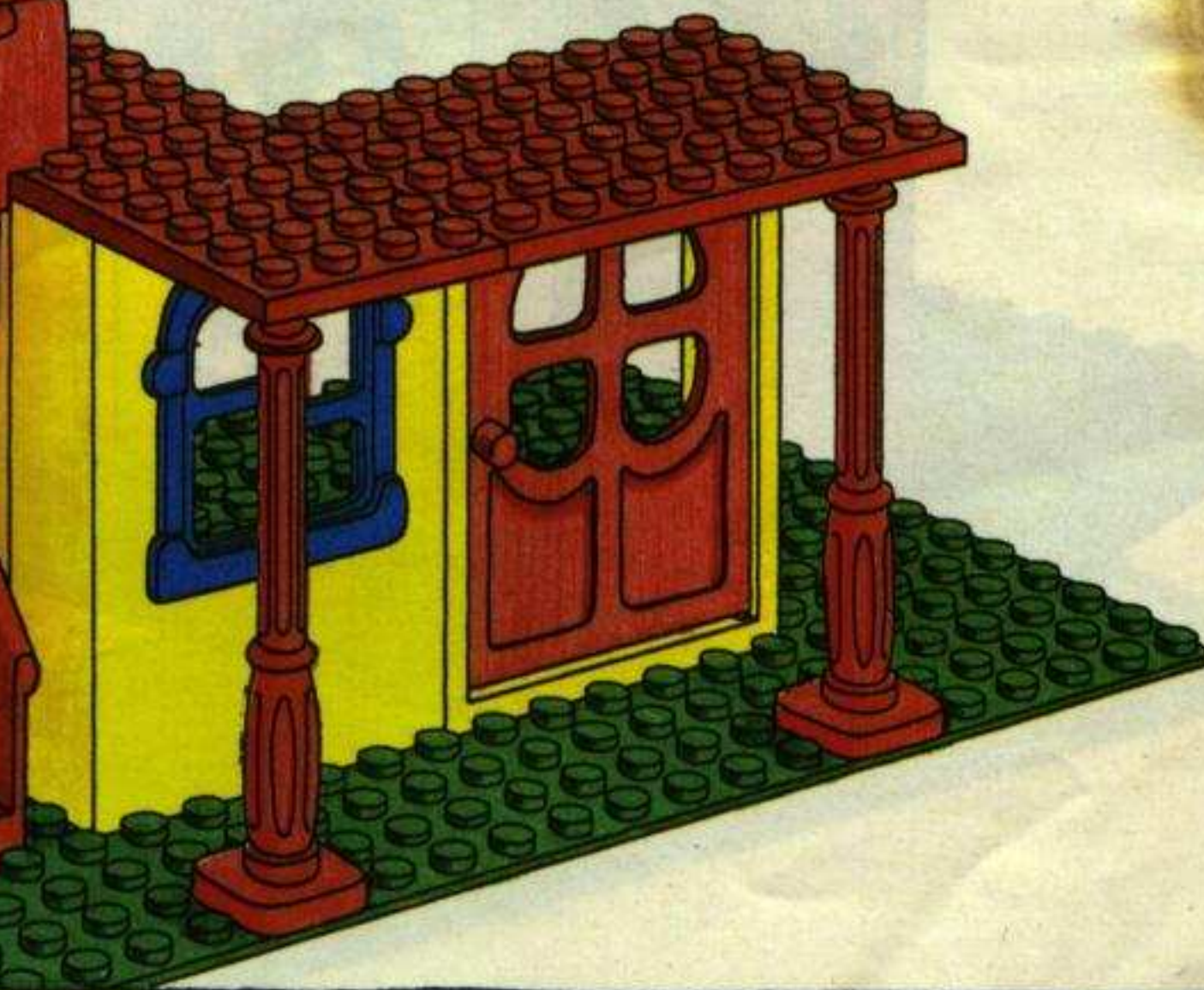
"¿Dónde lo pongo, en la esquina o al lado de la ventana?", preguntó.

"Vamos a construir otro piso", dijo Rita, "¿me ayudas a colocar la primera plancha para el techo?"

5.



6.

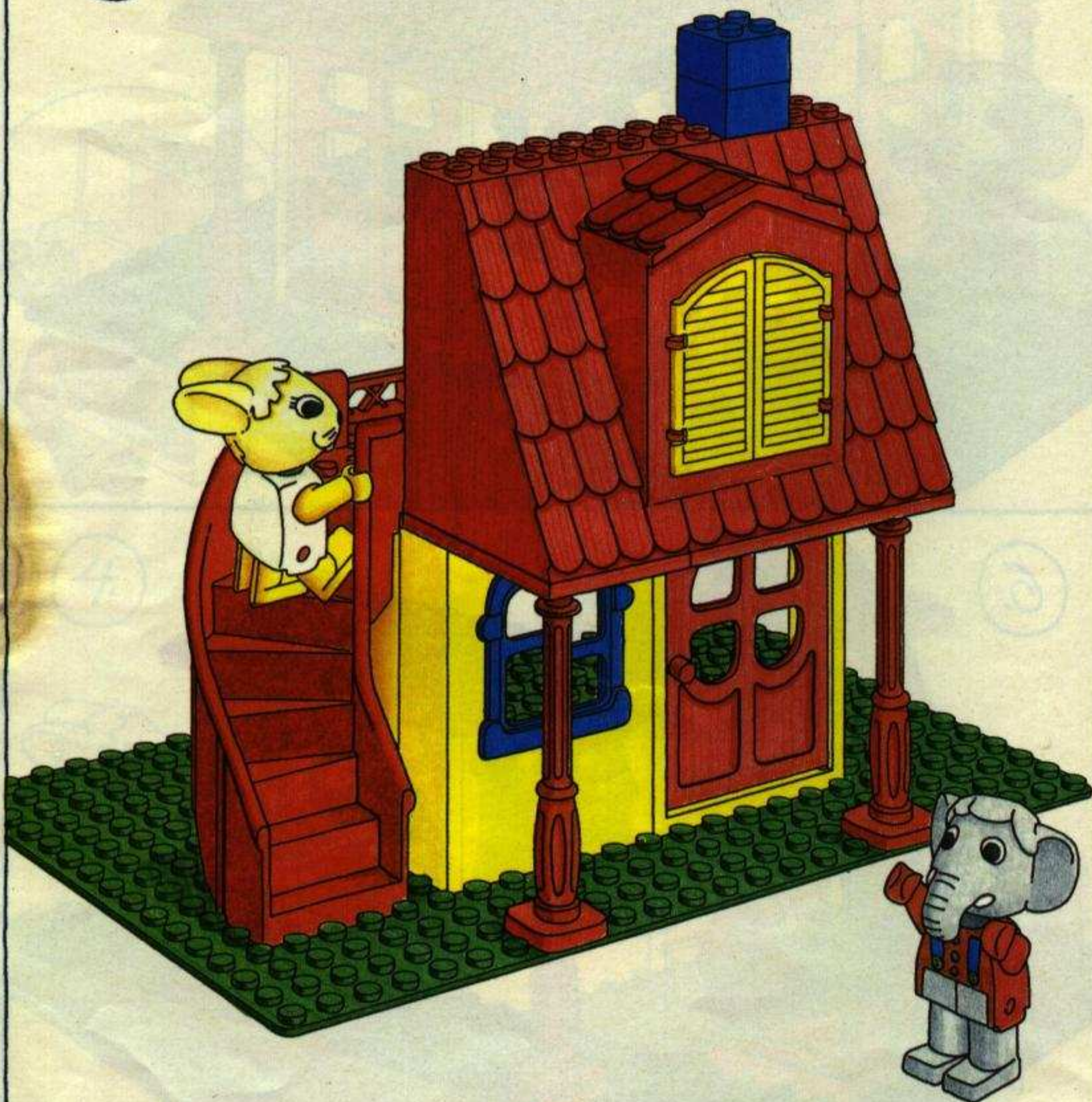


"Here's the other one," says Edward, "and a nice little balcony railing."
"I'm bringing in the staircase now", says Bonnie, "gosh, it's heavy."

"En voici une autre," dit Fanfan, "et une jolie balustrade".
"Attention, j'apporte l'escalier maintenant", dit Bonnie, "Sapristi! qu'il est lourd!".

"Aquí hay otra, y además, una preciosa balaustrada" dijo Eduardo.
"Aquí traigo la escalera. ¡Cómo pesa!", se quejaba Rita.

7.



"Well now," says Edward, after having placed the chimney on the roof, "what a nice top your house has."

"Yes", says Bonnie, "and it's all open at the back."

"That makes it easy to furnish the house."

"Parfait", admire Fanfan après avoir placé la cheminée sur le toit, "Quelle jolie toiture a ta maison!".

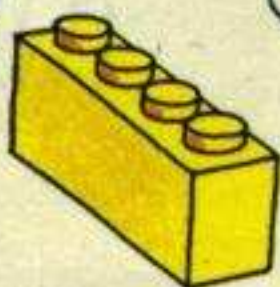
"C'est vrai", acquiesce Bonnie, "et elle est toute ouverte derrière."

"Comme cela, c'est plus facile pour meubler la maison".

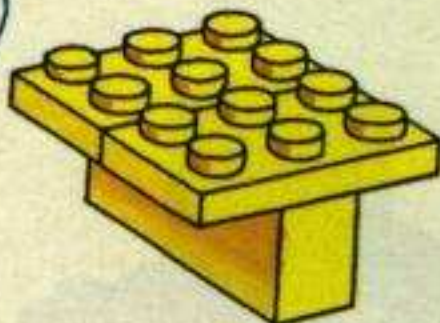
"Bueno, bueno", dijo Eduardo, muy contento, después de colocar la chimenea, "el tejado ha quedado muy bonito".

"Sí", dijo Rita, "y como la casa esta abierta por detrás, será muy fácil amueblarla".

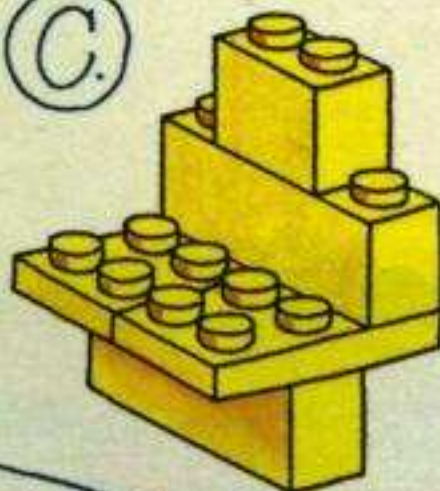
(A.)



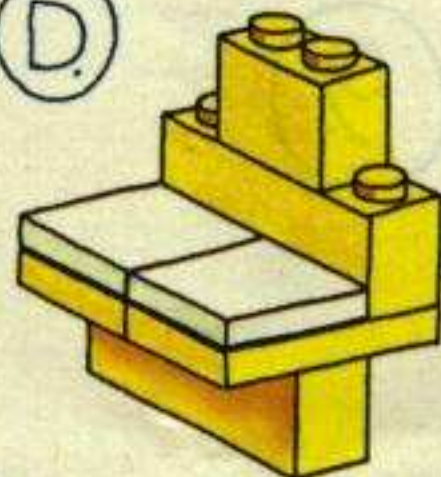
(B.)



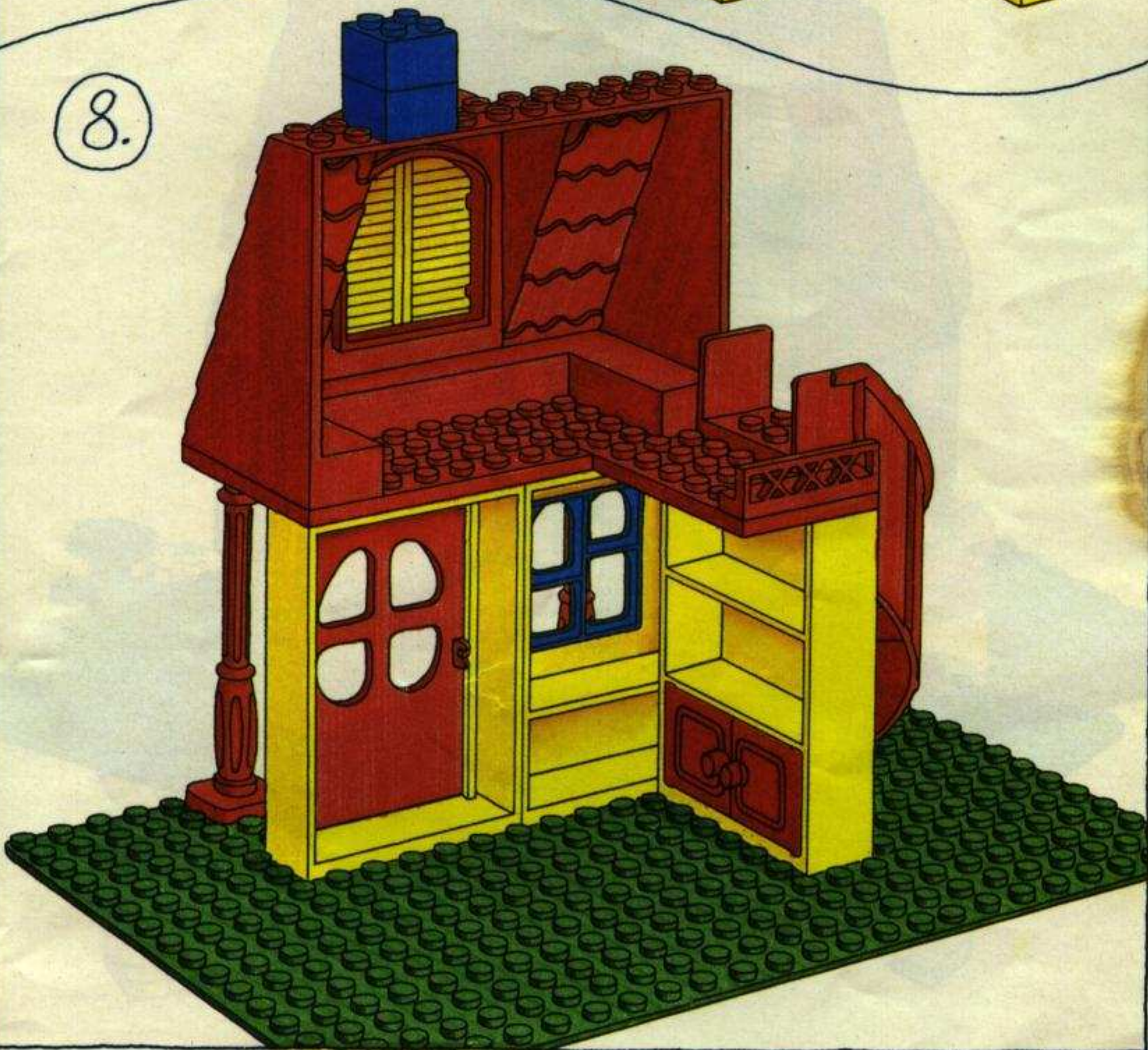
(C.)



(D.)



(8.)

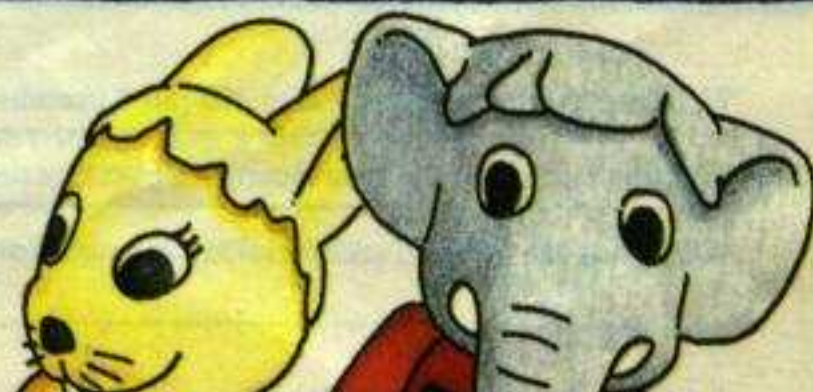


Edward takes a brick and he snaps two plates onto it. Then he builds a 'mirror' of two bricks and finally, he snaps two flat white plates onto the table. "Here you have a small table with a mirror," says Edward.

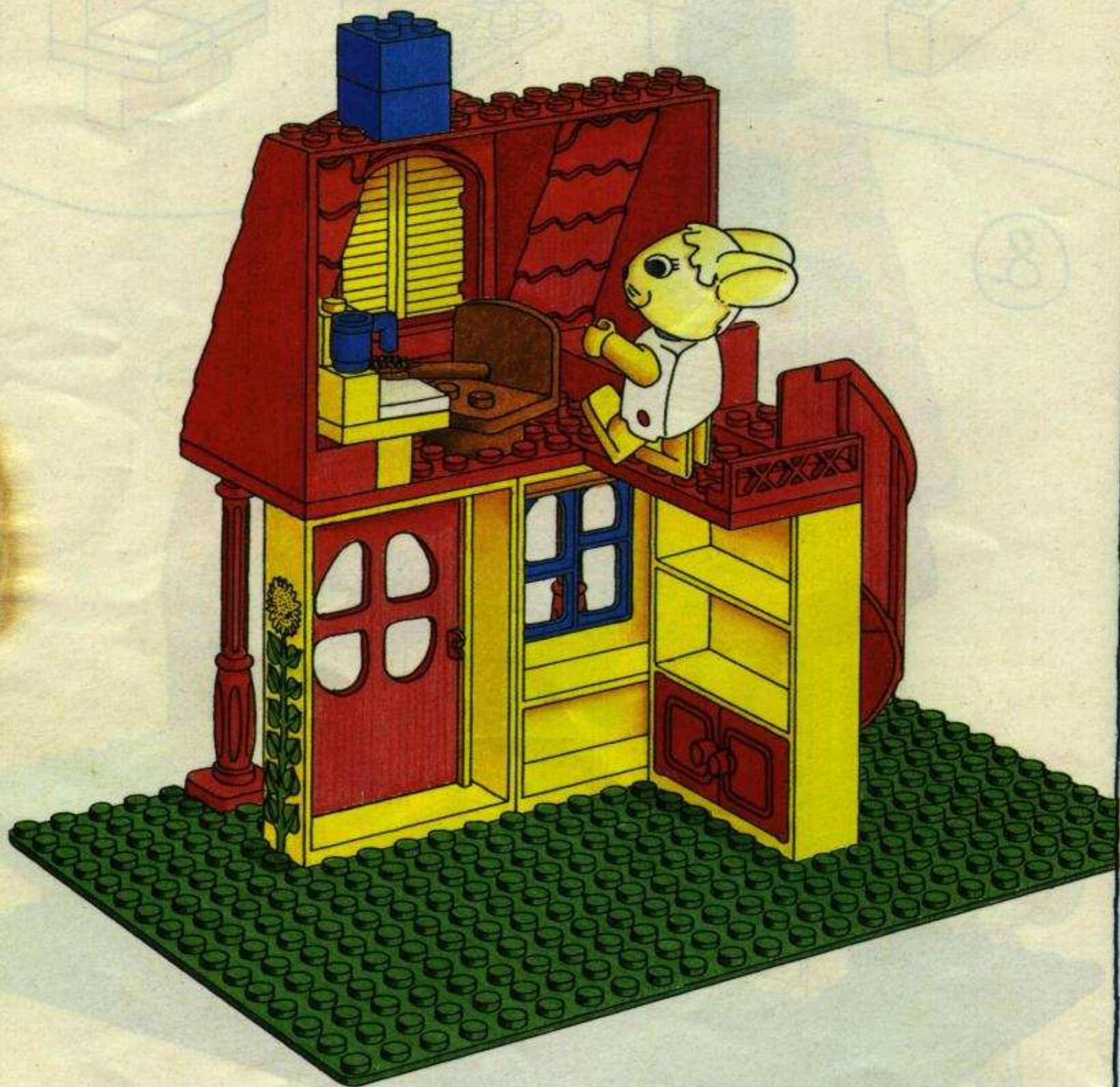
Fanfan prend une brique et assemble deux plaques dessus. Ensuite, il construit un miroir avec deux briques, et enfin, il assemble deux cache-tenons blancs sur la table.

"Voilà, tu as une petite coiffeuse avec un miroir", annonce Fanfan.

Con un ladrillo y dos planchas pequeñas, Eduardo empezó a montar un



9.

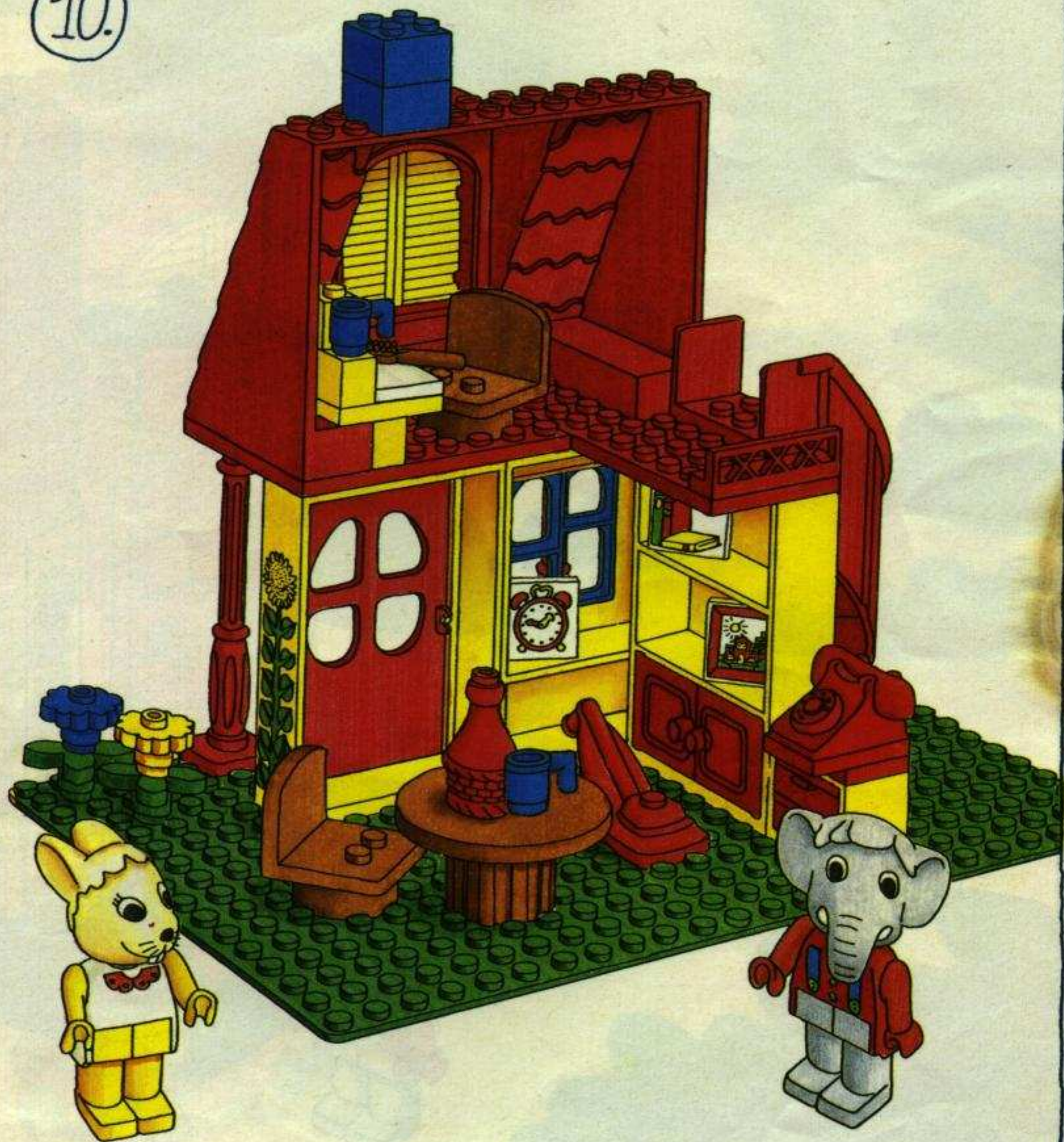


"Now, isn't that nice," Bonnie says, "I'll put it upstairs with my hairbrush, a mug and a chair."

"N'est-ce pas joli?" demande Bonnie, "Je vais monter ma brosse à cheveux, un gobelet et une chaise".

"¡Qué cosa tan bonita!", exclamó Rita, "la pondré arriba, con mi cepillo y un jarro. Y al lado, una silla".

10.



"What do you want in your living room?" Edward asks.

"A table, a chair, a drawer, a telephone and a vacuum cleaner," Bonnie replies, "and a jar and a mug, - now it really looks cosy."

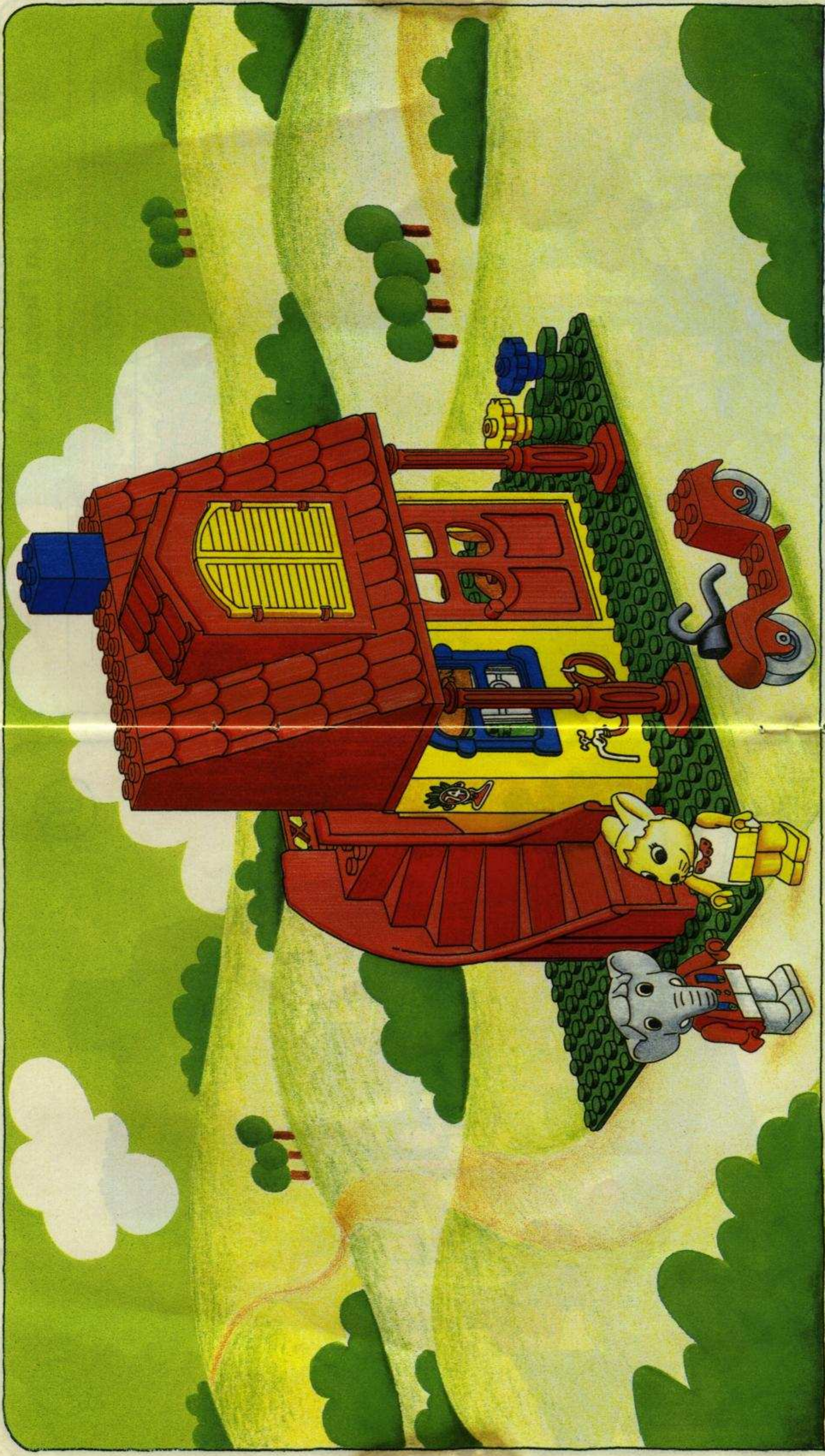
"Que veux-tu mettre dans ta salle de séjour?" demande Fanfan.

"Une table, une chaise, une étagère, un téléphone et un aspirateur" répond Bonnie, "et une carafe, et un gobelet. Voilà, c'est vraiment confortable!".

"¿Qué quieres poner en el cuarto de estar?", preguntó Eduardo.

"Una mesa, una silla, una mesita con un cajón, un teléfono y una aspiradora", replicó Rita.

"¡Ah! y además, una jarra y un vaso. ¡Ahora sí que está acogedor!"



"Shouldn't we invite somebody over for a house-warming party?" cries Bonnie.
"Oh yes" Edward says, "that would be fun - and we'll have music and cookies - and perhaps also a good story."
Bonnie telephones all the guests to invite them.

"Nous devrions pendre la crémallière," propose Bonnie.
"Oh oui!" approuve joyeusement Fanfan, "Ce sera amusant! Nous mettrons de la musique, nous ferons des gâteaux et nous raconterons des histoires amusantes".
Bonnie téléphone à tous ses amis pour les inviter.

"¿No crees que deberíamos hacer una fiesta para inaugurar la casa?", preguntó Rita entusiasmada.
"Pues claro", exclamó Eduardo, "lo pasaríamos muy bien, y habría música y pasteles. ¡Sí, sí vamos a llamar a todo el mundo".
Y Rita llamó por teléfono a todos los invitados.

House Warming Party/Pedre la crémaillère!/ La Fiesta de Rita

This FABULAND® story shows figures and buildings not included in this set.

Cette histoire FABULAND® peut montrer des personnages et des constructions qui ne sont pas inclus.

En esta historieta FABULAND® pueden aparecer personajes y casas que no se incluyen en esta caja.



Now the guests arrive.

"I say - hope it's all right I brought Mike?" Lionel asks. "I'm not too keen on driving home myself when I've played the accordion a whole evening." "I have baked a pastry house which we can eat", Patricia says. "Now, let me carry it", Edward says, "think if somebody dropped it!"

Les invités arrivent. "J'espère que tu es d'accord pour me reconduire Alfred?" demande Martial.

"Je ne suis pas sûr de pouvoir conduire après avoir joué de l'accordéon toute la soirée".

"J'ai fait un gâteau que je vais vous faire déguster", dit Mélanie.

"Laisse-moi le porter", lui dit Fanfan, "Imagine, si quelqu'un le faisait tomber".

Y empezaron a llegar los invitados.

"¡Hola!, he venido con Moncho", dijo Leoncio al llegar, "porque no me gusta conducir después de estar tocando el acordeón toda la tarde". "Traigo un pastel en forma de casa", dijo Paquita después de saludar. "Dámelo", se ofreció Eduardo, "sería una desgracia que se cayera".



They have a party, the way parties are held only in FABULAND®. Wilfred tells traveller's tales and they eat the cake. Lionel plays the accordion and everybody's singing and dancing.

Ils font la fête, une fête comme il n'en existe qu'au village FABULAND®.

Germain raconte ses aventures de voyages, et tous mangent du gâteau de Mélanie. Martial joue de l'accordéon et tout le monde chante et danse.

Y empezó la fiesta, muy animada, como todas las fiestas de FABULAND®. Nelson pasó la velada contando leyendas y aventuras y todos comieron el pastel. Leoncio tocó el acordeón y también cantaron y bailaron.



After the guests have all gone home Bonnie and Edward look about the new house.
 "Gosh, what a mess," Bonnie says. "Yes", says Edward, "jolly good that we have the building instructions."
 - And they return to the first page and start all over again.

Après que tous les invités soient partis, Bonnie et Fanfan regardent tout autour d'eux l'état de leur nouvelle maison. "Quel désordre!" déplore Bonnie.
 "Oui," dit Fanfan, "Heureusement que nous avons les instructions de montage plus haut...".
 - Et ils retournent à la première page pour tout recommencer.

Cuando todos los invitados se fueron, Rita y Eduardo echaron un vistazo a la casa. "Puff, vaya lío", murmuró Rita.
 "Sí", dijo Eduardo, "pero no importa, porque tenemos las instrucciones de montaje...".
 Y los dos, resignados, volvieron a la primera página y empezaron a construir de nuevo.



Ricky
Loulou
Rico

Constable Bulldog
Félix Le Policier
El Agente Bulldog

Barty
Boule
Bati

Marjorie
Ninon
Pepita



Boris
Archibald
Boris

Mike
Alfred
Moncho

Harry
Basile
Carmelo

Lucy
Louise
Finita

Freddy Gaspard Perico

Catherine
Caline
Agata



Edward
Fanfan
Eduardo

Bonnie
Bonnie
Rita

Max
Titou
Felipe

Sandy
Valentin
Sandy



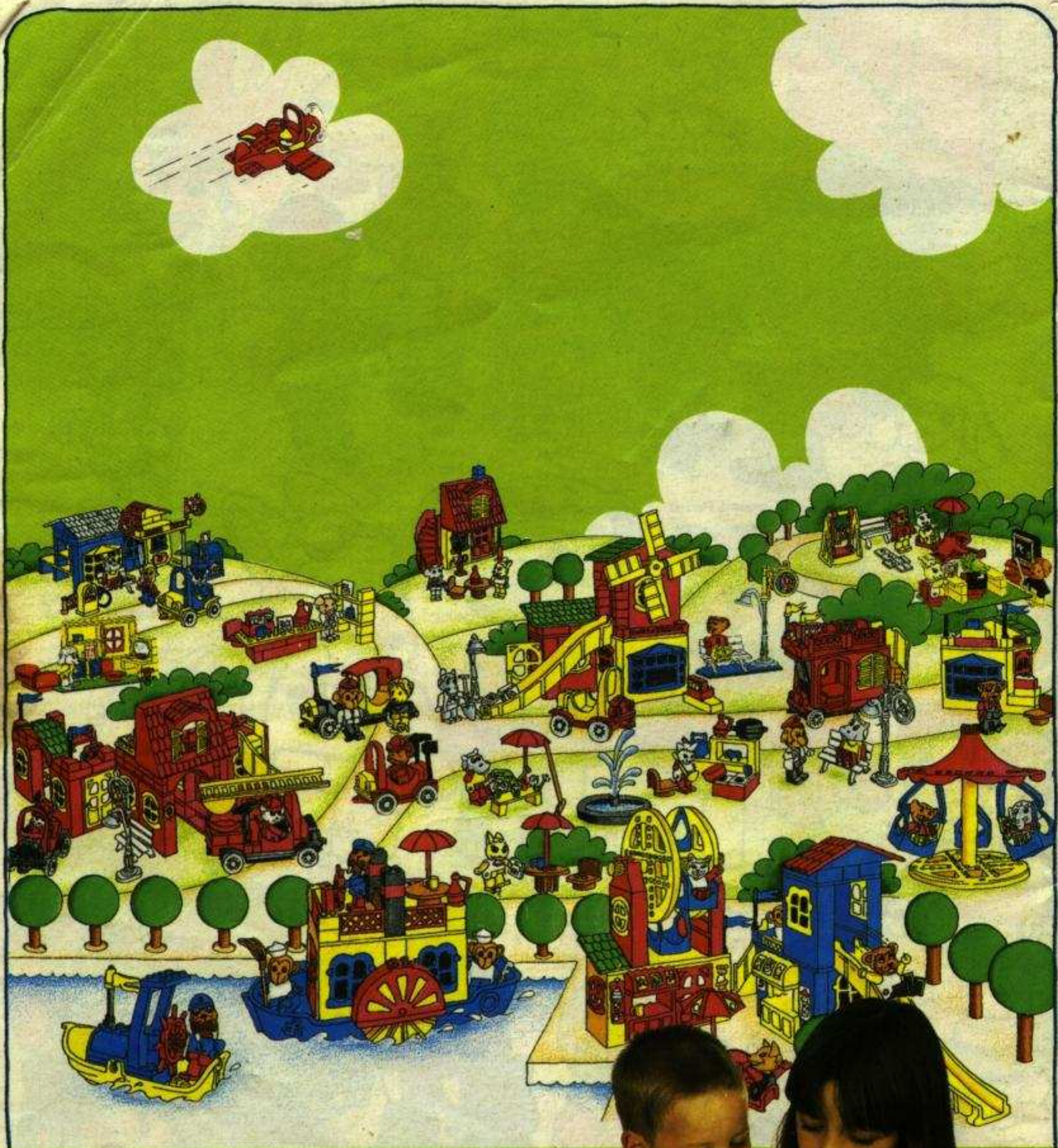
Lionel
Martial
Leoncio

Hannah
Gédéon
Hipólita

Wilfred
Germain
Nelson

Clive
Emile
Dentón

Joe
Jo
Paco



Read the funny stories about Edward and his friends
in FABULAND®.

Lire les amusantes histoires de Fanfan et de ses amis
dans FABULAND®.

No te pierdas las divertidas historias de Eduardo y
sus amigos en FABULAND®.

